

beurer

BC 54



RO Tensiometru
Instrucțiuni de utilizare

CE 0123



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați indicațiile.

Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj, frumusețe, aer și îngrijire bebeluși.

Cu deosebită considerație,
Echipa dumneavoastră Beurer

Cuprins

| | | | |
|--|---|--|----|
| 1. Pachet de livrare | 3 | 7. Utilizare..... | 11 |
| 2. Explicația simbolurilor | 3 | 8. Curățarea și întreținerea | 17 |
| 3. Utilizarea conform destinației | 4 | 9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme? .. | 17 |
| 4. Indicații de avertizare și de siguranță | 4 | 10. Eliminarea ca deșeu | 19 |
| 5. Descrierea aparatului..... | 8 | 11. Date tehnice | 19 |
| 6. Punerea în funcțiune..... | 9 | 12. Garanție/Service | 21 |

1. Pachet de livrare

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

Un tensiometru pentru încheietura mâinii cu manșetă

Un exemplar din instrucțiunile de utilizare

Un ghid de pornire rapidă










O geantă de depozitare



Două baterii AAA LR03 de 1,5 V

2. Explicația simbolurilor

Pe aparat, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului sunt utilizate următoarele simboluri:

| | |
|---|---|
|  | AVERTIZARE Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | ATENȚIE Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor |
|  | Indicație Indicație privind informații importante |
|  | Respectați instrucțiunile de utilizare |
|  | Element de utilizare tip BF |
|  | Curent continuu |
|  | Eliminare în conformitate cu prevederile Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|  | Nu eliminați la gunoierul menajer baterii care conțin substanțe nocive |
|  | Eliminați ambalajul ca deșeu în mod ecologic |
|  | Producător |

| | |
|---|---|
| EC REP | Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană al producătorului de produse medicale |
| Storage/Transport  | Temperatură de depozitare și transport și umiditate a aerului la transport admise |
| Operating  | Temperatură de funcționare și umiditate a aerului la funcționare admise |
| IP22 | Protejat împotriva corpurilor străine solide, cu diametru de minim 12,5 mm și împotriva picăturilor de apă, în cazul în care carcasa este înclinată până la 15° |
| SN | Număr de serie |
| CE 0123 | Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale. |

3. Utilizarea conform destinației

Tensiometrul pentru încheietura mâinii BC 54 este conceput pentru utilizarea la domiciliu și servește la măsurarea ne-invazivă și la monitorizarea valorilor tensiunii arteriale și ale pulsului la adulți cu o circumferință a încheieturii

între 13,5 și 21,5 cm. Astfel vă puteți măsura rapid și simplu tensiunea și pulsul și puteți afișa valorile medii ale măsurătorilor deja efectuate. Valorile măsurate calculate sunt clasificate și interpretate grafic. În cazul unei eventuale aritmii, veți fi avertizat(ă) printr-un simbol afișat pe display.

4. Indicații de avertizare și de siguranță



Indicații privind utilizarea

- Pentru ca valorile să fie comparabile, măsurați-vă tensiunea întotdeauna la aceleași ore.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare, nu trebuie să mâncați, să beți, să fumați sau să depuneți efort fizic.
- Odihniți-vă întotdeauna timp de 5 minute înainte de prima măsurare a tensiunii!
- Dacă ulterior doriți să efectuați mai multe măsurători succesive, așteptați minim 1 minut între măsurători.
- Repetați măsurătoarea în cazul în care aveți dubii cu privire la valorile măsurate.
- Valorile măsurate de dumneavoastră au scop exclusiv orientativ - acestea nu înlocuiesc un consult medical!
- Discutați valorile cu un medic, însă nu luați niciodată decizii medicale pe baza acestora (de exemplu, stabilirea unei medicații și a dozelor aferente)!

- Utilizarea tensiometrului în afara mediului privat sau în timpul mișcării (de ex. în timpul deplasării cu vehiculul, ambulanța sau elicopterul, precum și în timpul activităților fizice, cum ar fi sportul) poate influența precizia de măsurare și duce la erori de măsurare.
- Nu utilizați tensiometrul la nou-născuți și pacienți cu preeclampsie. Vă recomandăm ca, înainte de a utiliza tensiometrul în timpul sarcinii, să consultați medicul.
- În cazul circulației defectuoase la nivelul unei mâini din cauza bolilor vasculare cronice sau acute (printre altele, îngustarea vaselor) precizia de măsurare este afectată. Optați în acest caz pentru un tensiometru cu măsurare în partea superioară a brațului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă primesc indicații din partea acestuia cu privire la modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
- Afecțiunile sistemului cardiovascular pot duce la măsurători eronate, respectiv la afectarea preciziei de măsurare. De asemenea, pot apărea măsurători eronate în cazul unei tensiuni foarte scăzute, a diabetului, afecțiunilor circulatorii, aritmiei, frisoanelor sau tremurăturii.
- Tensiometrul nu trebuie utilizat împreună cu un aparat chirurgical de înaltă frecvență.
- Utilizați aparatul numai pentru persoane care au circumferința încheieturii în limita indicată pentru aparat.
- Aveți grijă ca în timpul pompării să nu fie afectate funcțiile membrelor în cauză.
- Pomparea de aer în manșetă poate cauza defecțiuni temporare ale funcțiilor aparatelor folosite simultan la același braț.
- Nu trebuie să împiedicați prea mult timp circulația sângelui prin măsurarea tensiunii. În cazul funcționării eronate a aparatului, scoateți manșeta de pe braț.
- Evitați aplicarea unei presiuni continue în manșetă, precum și măsurările frecvente. Poate rezulta afectarea fluxului sanguin, care poate duce la vătămări.
- Nu trebuie să strângeți manșeta pe un braț ale cărui artere sau vene sunt supuse unui tratament medical, de exemplu perfuzie intravenoasă, terapie intravasculară sau derivație artero-venoasă.
- Nu aplicați manșeta la persoanele cu mastectomie.
- Nu așezați manșeta peste răni, deoarece acest lucru poate duce la alte vătămări.
- Aplicați manșeta exclusiv la nivelul încheieturii mâinii. Nu aplicați manșeta pe alte părți ale corpului.
- Tensiometrul funcționează exclusiv cu baterii.



- Rețineți că transferul și salvarea datelor sunt posibile doar dacă tensiometrul este alimentat cu curent. Imediat ce bateriile se descarcă, tensiometrul nu mai afișează data și ora.
- Dacă nu se acționează nicio tastă timp de 30 de secunde, funcția de oprire automată scoate tensiometrul din funcțiune pentru a conserva bateriile.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a dispozitivului.
- Înainte de a folosi aparatul, utilizatorul trebuie să se asigure că echipamentul funcționează corespunzător și că se află în stare ireproșabilă. Producătorul nu impune efectuarea unei astfel de verificări prelabile de către alte persoane. Producătorul pune la dispoziție schemele de conexiuni, listele de componente, descrierile și instrucțiunile de calibrare de care are nevoie serviciul pentru clienți pentru a efectua lucrările de reparație.
- La o temperatură ambientală de 40 °C, aparatul utilizat poate atinge o temperatură maximă de 42,5 °C.

Indicații privind depozitarea

- Tensiometrul este alcătuit din componente de precizie și componente electronice. Precizia valorilor măsurate și durata de viață a aparatului depind de manipularea atentă a acestuia:

- Protejați aparatul împotriva șocurilor, umezelii, impurităților, fluctuațiilor puternice de temperatură și acțiunii directe a radiațiilor solare.
- Protejați aparatul împotriva căderii.
- Nu utilizați aparatul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice și nu îl apropiați de echipamente radio și de telefoane mobile.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă îndelungată, vă recomandăm să scoateți bateriile.

Indicații privind manipularea bateriilor

- În cazul în care lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și solicitați asistență medicală.
-  **Pericol de înghițire!** Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu țineți bateriile la îndemâna copiilor mici!
- Respectați marcasele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o lavetă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
-  **Pericol de explozie!** Nu aruncați bateriile în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.

- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie echivalent.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați acumulatori!
- Nu dezasamblați, nu deschideți și nu rupeți bateriile.
- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza emisii electromagnetice accentuate sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la un mod de operare eronat.
- Nerespectarea acestei indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

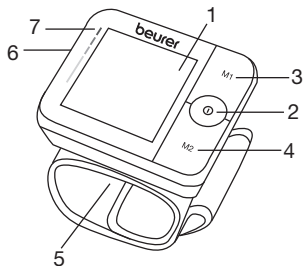


Indicații privind compatibilitatea electromagnetică






- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, aparatul poate fi folosit eventual doar într-o măsură limitată. Drept rezultat, pot apărea, de exemplu, mesaje de eroare sau o defecțiune a display-ului/aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat, precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.

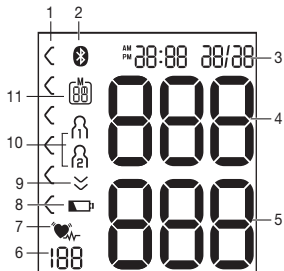
5. Descrierea aparatului

1. Display
2. Tasta **START/STOPP** ①
3. Tasta de memorie **M1**
4. Tasta de memorie **M2**
5. Manșeta pentru încheietura mâinii
6. Capacul compartimentului de baterii
7. Indicator de risc



Afișaje pe display:

1. Indicator de risc
2. Simbol transfer prin *Bluetooth*®
3. Ora și data
4. Tensiune sistolică
5. Tensiune diastolică
6. Valoarea determinată a pulsului
7. Simbol aritmie 
Simbol puls 
8. Indicator pentru baterie 
9. Evacuare aer 
10. Memorie utilizator 
11. Numărul spațiului de memorare/afișaj de memorie privind valoarea medie (R), dimineața (AM), seara (PM)




6. Punerea în funcțiune

Introducerea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii de pe latura stângă a aparatului.
- Introduceți două baterii de tip AAA Micro de 1,5 V (alcaline de tip LR03). Bateriile trebuie introduse conform marcajului, respectând polaritatea corectă. Nu utilizați baterii reîncărcabile.
- Închideți cu atenție capacul compartimentului pentru baterii.
- Se afișează pentru scurt timp toate elementele de pe display, iar **24h** luminează intermitent. Setați acum data și ora conform descrierii de mai jos.



Dacă simbolul de schimbare a bateriei  luminează intermitent și apare simbolul **ErB**, nu mai poate fi efectuată nicio măsurătoare și trebuie să înlocuiți toate bateriile. Atunci când scoateți bateriile din aparat, trebuie să setați din nou data și ora. Valorile măsurate memorate nu se pierd.

Setarea formatului orei, setarea datei, a orei și a funcției **Bluetooth®**

Trebuie să setați în mod obligatoriu data și ora. Numai în acest mod puteți memora corect valorile măsurate împreună cu data și ora aferente și le puteți accesa ulterior.

i Puteți accesa meniul pentru efectuarea setărilor în două moduri diferite:

- Înainte de prima utilizare și după fiecare înlocuire a bateriilor:
După introducerea bateriilor în aparat, este accesat în mod automat meniul corespunzător.
- În cazul în care bateriile sunt introduse deja:
Când aparatul este oprit, țineți apăsată tasta **START/STOP** **i** timp de aprox. 5 secunde.

În acest meniu puteți efectua succesiv următoarele setări:



Pe display luminează intermitent formatul pentru oră.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați formatul orei dorit și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe display luminează intermitent anul.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați anul dorit și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe display luminează intermitent luna.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați luna dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe display luminează intermitent ziua.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați ziua dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



- ① Dacă formatul orei este setat la **12h**, ordinea de afișare a zilei și a lunii este inversată.

Pe display luminează intermitent ora. Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați ora dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe display luminează intermitent minutele.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați minutele dorite și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe display luminează intermitent simbolul pentru *Bluetooth*®.

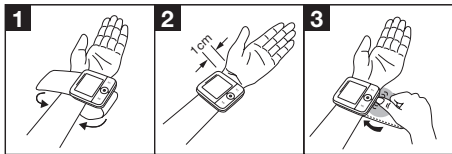
- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați dacă doriți ca transferul automat de date prin *Bluetooth*® să fie activat (se afișează simbolul pentru *Bluetooth*®) sau dezactivat (nu se afișează simbolul pentru *Bluetooth*®) și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.
- În cazul în care transferul de date prin *Bluetooth*® este activat, acesta va fi inițializat automat după măsurare.

- ① Durata de viață a bateriei se reduce în cazul efectuării transferului prin *Bluetooth*®.

7. Utilizare

Înainte de a efectua măsurătoarea, aduceți aparatul la temperatura camerei. Puteți efectua măsurarea la încheietura mâinii stângi sau drepte.

Aplicarea manșetei



- Descoperiți-vă articulația mâinii. Asigurați-vă că circulația de la nivelul brațului nu este restricționată prin pieșe de îmbrăcăminte strâmte sau alte obiecte similare.
- Aplicați manșeta pe partea interioară a încheieturii mâinii.
- Închideți manșeta cu ajutorul scaiului aplicat, astfel încât marginea superioară a aparatului să se afle la aproximativ 1 cm sub articulația carpiană.
- Manșeta trebuie să fie poziționată strâns pe încheietura mâinii, însă fără a o strangula.

i Tensiunea poate fi diferită la brațul drept și la brațul stâng, astfel încât și valorile măsurate pot fi diferite. Efectuați măsurătoarea întotdeauna la același braț.

Dacă există diferențe foarte mari între valorile celor două brațe, întrebați medicul dumneavoastră ce braț să folosiți pentru măsurare.

Poziția corectă a corpului

- Odihniți-vă întotdeauna timp de 5 minute înainte de prima măsurare a tensiunii! În caz contrar, se pot înregistra abateri.
- Puteți efectua măsurătoarea fie șezând, fie în poziție culcată. Așezați-vă comod pentru măsurarea tensiunii. Rezemați-vă spatele și brațele. Nu încrucișați picioarele. Țineți picioarele drept pe podea. Sprijiniți-vă în mod obligatoriu brațul și îndoiți-l. Asigurați-vă de fiecare dată că manșeta se află la nivelul inimii. În caz contrar, se pot înregistra abateri semnificative. Relaxați brațul și palma.





i Pentru măsurători mai confortabile, vă puteți sprijini antebrațul de geanta de depozitare.



- Pentru a nu obține un rezultat eronat, este important ca în timpul măsurătorii să fiți liniștit și să nu vorbiți.


Selectarea memoriei

Aveți la dispoziție 2 memorii de utilizator cu câte 60 de spații de stocare pentru a putea salva separat rezultatele măsurătorii pentru 2 persoane.

Pentru a selecta memoria de utilizator dorită, opriți aparatul și apăsați tasta de memorie **M1** (pentru utilizator ) sau **M2** (pentru memoria de utilizator ). La final, confirmați selecția apăsând tasta **START/STOP** .


Măsurarea tensiunii



Aplicați manșeta conform descrierii de mai sus și așezați-vă în poziția în care doriți să efectuați măsurătoarea.

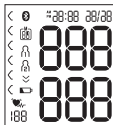
- Pentru a porni tensiometrul, apăsați tasta **START/STOP** . Toate afișajele de pe display se aprind pentru scurt timp.

După 5 secunde, tensiometrul începe automat măsurătoarea.

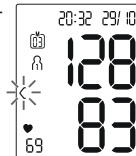
Manșeta se umflă automat. Măsurătoarea se realizează în timpul procedurii de umflare.

Imediat ce se detectează pulsul, se afișează simbolul Puls .

-  Puteți întrerupe oricând măsurarea apăsând tasta **START/STOP** .



- Se afișează rezultatele măsurării: presiune sistolică, presiune diastolică și puls.



- Simbolul **Er_** apare dacă măsurătoarea nu a putut fi realizată în mod corespunzător. În acest scop, respectați indicațiile din capitolul „9. Ce trebuie să faceți în cazul în care apar probleme?” din instrucțiunile de utilizare de față și repetați măsurătoarea.
- Opriți tensiometrul apăsând tasta **START/STOP** . Astfel, se salvează rezultatul măsurătorii în memoria de utilizator aleasă.
- Dacă este activat **transferul de date prin Bluetooth®**, datele sunt transmise după confirmarea memoriei de utilizator cu tasta **START/STOP** . Pe display luminează intermitent simbolul **Bluetooth®**. Tensiometrul încearcă să stabilească o conexiune cu aplicația timp de aprox. 30 de secunde. Imediat ce a fost stabilită o conexiune, simbolul **Bluetooth®** nu mai luminează intermitent. Toate datele măsurate sunt transferate automat în aplicație. După efectuarea cu succes a transferului datelor, aparatul se oprește.


Er_

- Dacă nu a fost stabilită o conexiune cu aplicația în decurs de 30 de secunde, simbolul *Bluetooth*® se stinge și tensiometrul se oprește automat după 5 secunde.
- Dacă ați uitat să opriți aparatul, acesta se oprește în mod automat. Și în cazul acesta, valoarea va fi salvată în memoria de utilizator selectată sau în ultima memorie de utilizator folosită.
- Așteptați minimum 1 minut până la o nouă măsurare!





Interpretarea rezultatelor

Aritmii:

Acest aparat poate identifica în timpul măsurării eventualele aritmii, pe care le va indica, după caz după măsurare, prin afișarea simbolului .

Acest simbol poate fi un indicator pentru aritmie. Aritmia este o afecțiune caracterizată printr-un ritm cardiac anormal, ca urmare a unor deficiențe ale sistemului bioelectric, care determină bătăile cardiace. Simptomele (absența bătăilor cardiace sau bătăile cardiace precoce, bradicardia sau tahicardia) pot fi cauzate, printre altele, de afecțiuni cardiace, vârstă, predispoziție fizică, exces de stimulente, stres sau deficit de somn. Acest diagnostic poate fi stabilit doar în urma unui consult medical.

Repețați procedura de măsurare dacă pe display apare simbolul  după măsurătoare. Vă rugăm să rețineți că trebuie să vă odihniți 5 minute înaintea măsurătorii și că

nu aveți voie să vorbiți sau să vă mișcați în timpul acesteia. În cazul în care simbolul  apare frecvent, vă rugăm să consultați medicul. Autodiagnosticarea și automedicația pe baza valorilor măsurate pot fi periculoase. Este obligatoriu să respectați indicațiile medicului dumneavoastră.

Indicator de risc:

Rezultatele de măsurare pot fi clasificate și determinate conform următorului tabel.

Aceste valori standard servesc însă numai ca orientare generală, deoarece tensiunea individuală poate varia de la persoană la persoană, de la grupă de vârstă la grupă de vârstă etc.

Este important să consultați medicul la intervale regulate. Medicul vă va comunica valorile dumneavoastră individuale pentru o tensiune normală, precum și valoarea de la care tensiunea poate fi considerată periculoasă.




Diagrama de bare de pe display și scala de pe aparat indică intervalul în care se încadrează tensiunea măsurată. În cazul în care valoarea sistolică și cea diastolică se află în două intervale diferite (de exemplu, sistola se încadrează în intervalul de valori ridicate-normale, iar diastola se încadrează în intervalul de valori normale), atunci clasificarea grafică de pe aparat vă va indica întotdeauna intervalul cu valori mai mari, care în exemplul descris va fi „Valori ridicate-normale”.



| Interval de valori ale tensiunii arteriale | | Sistolă (in mmHg) | Diastolă (in mmHg) | Măsură |
|--|------------|-------------------|--------------------|--------------------------|
| Treapta 3: hipertonie gravă | roșu | ≥ 180 | ≥ 110 | Consultați un medic |
| Treapta 2: hipertonie medie | portocaliu | 160–179 | 100–109 | Consultați un medic |
| Treapta 1: hipertonie ușoară | galben | 140–159 | 90–99 | Control medical periodic |
| Valori ridicate normale | verde | 130–139 | 85–89 | Control medical periodic |
| Valori normale | verde | 120–129 | 80–84 | Auto-control |
| Valori optime | verde | < 120 | < 80 | Auto-control |



Sursă: WHO, 1999 (World Health Organization)

Salvarea, accesarea și ștergerea valorilor măsurate

Rezultatele fiecărei măsurători efectuate cu succes sunt salvate împreună cu data și ora. În cazul în care se depășește spațiul de 60 de valori memorate, cea mai veche măsurătoare va fi suprascrisă.

- Pentru a selecta memoria de utilizator dorită, opriți aparatul și apăsați tasta de memorie **M1** (pentru utilizator ) sau **M2** (pentru memoria de utilizator ). La final, confirmați selecția apăsând tasta **START/STOP** .

- Dacă este activată funcția *Bluetooth*[®], (simbolul ) luminează intermitent pe display), tensiometrul încearcă să se conecteze la aplicație. Imediat ce se stabilește conexiunea, iar datele sunt transferate, tastele sunt inactice și simbolul  este stabil.

 Dacă, în timpul transferului, apăsați tasta de memorie **M1** sau **M2**, transferul se întrerupe. Simbolul  nu mai este afișat

Memorie utilizator

Pe display se afișează **R**.

Se afișează valoarea medie a tuturor valorilor memorate în această memorie de utilizator.



- Apăsați tasta de memorie **M1**.

Pe display se afișează **RM**.

Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 dimineți (dimineața: orele 5.00 – 9.00).



- Apăsați tasta de memorie **M1**.

Pe display se afișează **PM**.

Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 seri (seara: orele 18.00 – 20.00).



- Dacă apăsați din nou tasta de memorie **M1**, pe display se afișează ultima măsurătoare individuală (în exemplul acesta, măsurătoarea 03).



- Dacă apăsați din nou tasta de memorie **M1**, puteți vizualiza valorile de măsurare individuale.
- Pentru a opri din nou aparatul, apăsați tasta **START/STOP** **ⓘ**.

- ⓘ Puteți părăsi oricând meniul apăsând tasta **START/STOP** **ⓘ**.

- Pentru a șterge o memorie de utilizator, selectați mai întâi memoria pe care doriți să o ștergeți; în acest scop, opriți aparatul, apăsați tasta de memorie **M1** sau **M2** și confirmați apăsând tasta **START/STOP** **ⓘ**.
- Pe display apare valoarea medie a tuturor măsurătorilor salvate în memoria de utilizator selectată; în paralel, simbolul **R** luminează pe display.
- Țineți apăsați simultan timp de 5 secunde tastele de memorie **M1** și **M2**.

Pe display se afișează **CL 00**. Toate valorile din memoria utilizatorului selectată sunt șterse.



Transferul prin *Bluetooth*[®]

Suplimentar, aveți posibilitatea de a transfera valorile măsurate și stocate în aparat și către smartphone-ul dumneavoastră, prin intermediul funcției *Bluetooth*[®].


În acest sens, aveți nevoie de aplicația „beurer HealthManager”. Aceasta este disponibilă gratuit în Apple App Store și Google Play.


Cerințe de sistem pentru aplicația „beurer HealthManager”

- iOS ≥ 10.0, Android™ ≥ 5.0
- *Bluetooth*[®] ≥ 4.0

Lista aparatelor compatibile:



Pentru a transfera valorile, urmați pașii de mai jos:
Dacă funcția *Bluetooth*[®] este activată în meniul de setări, datele sunt transferate automat după măsurare. În partea din stânga sus a display-ului, apare simbolul  (consultați capitolul „6. Punerea în funcțiune”, secțiunea „*Bluetooth*[®]”).

 La prima încercare de stabilire a unei conexiuni, pe aparat este afișat un cod PIN format din șase cifre generat aleatoriu, dispus pe două rânduri; simultan, pe smartphone apare un câmp de intrare în care trebuie să introduceți acest cod PIN format din șase cifre. După introducerea cu succes a codului, aparatul este conectat cu smartphone-ul dumneavoastră.



Pasul 1: BC 54

Activați funcția *Bluetooth*[®] pe aparatul dumneavoastră (consultați capitolul „6. Punerea în funcțiune”, secțiunea „*Bluetooth*[®]”).



Pasul 2: Aplicația „beurer HealthManager”

În aplicația „beurer HealthManager”, adăugați aparatul BC 54 în „Setări/Aparatele mele”.



Pasul 3: BC 54

Efectuați o măsurătoare.



Pasul 4: BC 54

Transferul datelor imediat după măsurare:

- Dacă este activat transferul de date prin *Bluetooth*[®], datele sunt transmise după confirmarea memoriei de utilizator cu tasta **START/STOPP** .



Pasul 4: BC 54

Transferul datelor la un moment ulterior:

- Comutați la modul de accesare a memoriei (capitolul „7. Utilizare”, secțiunea „Salvarea, accesarea și ștergerea valorilor măsurate”). Selectați memoria de utilizator dorită. Transferul prin *Bluetooth*[®] începe automat.

-  Aplicația „beurer HealthManager” trebuie să fie deschisă pentru a se efectua transferul.

Pentru a garanta un transfer fără probleme, vă rugăm să îndepărtați carcasa de protecție a smartphone-ului dumneavoastră, dacă este cazul. Porniți transferul de date în aplicația „beurer HealthManager”.

Prin prezenta atragem expres atenția asupra faptului că prezentul software nu reprezintă un produs medical în sensul directivei UE 93/42/EEC.



Valorile afișate sunt destinate exclusiv vizualizării și nu pot fi utilizate ca bază pentru măsuri terapeutice. Software-ul

nu constituie o componentă a unui sistem medical de diagnosticare.

8. Curățarea și întreținerea

- Curățați aparatul și manșeta cu atenție, folosind doar o cârpă ușor umezită.
- Nu utilizați soluții de curățare sau solvenți.
- Se interzice cu desăvârșire introducerea aparatului și a manșetei în apă, deoarece apa se poate infiltra și le poate deteriora.
- Când depozitați aparatul și manșeta, nu puneți obiecte grele deasupra acestora. Scoateți bateriile.

9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?

| Mesaj de eroare | Cauză posibilă | Remediere |
|---|--|---|
|  | Nu s-a putut înregistra pulsul. | Repețiți măsurătoarea după un minut. |
|  | V-ați mișcat sau ați vorbit în timpul măsurării. | În timpul măsurării, rețineți că nu trebuie să vorbiți sau să vă mișcați. |

| Mesaj de eroare | Cauză posibilă | Remediere |
|-----------------------|--|--|
| E_r3 | Manșeta nu este aplicată corect. | Respectați indicațiile din capitolul „7. Utilizare”, secțiunea „Aplicarea manșetei”. La repetarea măsurătorii, verificați dacă manșeta se poate umfla în mod corespunzător. |
| E_r4 | A survenit o eroare în timpul măsurării. | Repetăți măsurătoarea după un minut. În timpul măsurării, rețineți că nu trebuie să vorbiți sau să vă mișcați. |
| E_r5 | Presiunea de pompare depășește 300 mmHg sau valoarea măsurată a tensiunii se află în afara domeniului de măsurare. | |

| Mesaj de eroare | Cauză posibilă | Remediere |
|-----------------------|---|--|
| E_r6 | Bateriile s-au consumat aproape în totalitate. | Introduceți baterii noi în aparat. |
| E_r7 | Datele nu pot fi transmise prin <i>Bluetooth</i> [®] . | Urmați pașii descriși în capitolul „7. Utilizare”, secțiunea „Transferul prin <i>Bluetooth</i> [®] ” pentru a accesa modul de accesare a memoriei și încercați să reporniți transferul de date. |
| E_r8 | S-a detectat o eroare de aparat. | Repetăți măsurătoarea după un minut. |

Dacă, în ciuda măsurilor sugerate, problemele persistă, vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți.

10. Eliminarea ca deșeu



Repararea și eliminarea aparatului ca deșeu

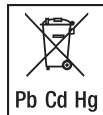
- Nu reparați sau nu modificați personal aparatul. În acest caz nu se garantează funcționarea ireproșabilă.
- Nu deschideți aparatul. În caz de nerespectare a acestor prevederi, se pierde garanția.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către serviciul pentru clienți sau de către comercianții autorizați. Înainte de a înainta o reclamație, verificați bateriile și înlocuiți-le, dacă este cazul.
- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



Eliminarea bateriilor ca deșeuri

- Bateriile nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Acestea pot conține metale grele toxice și trebuie eliminate ca deșeu special.

- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:
Pb = bateria conține plumb,
Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.



11. Date tehnice

| | |
|-----------------------------|---|
| Nr. model | BC 54 |
| Metodă de măsurare | Măsurare oscilometrică, neinvazivă a tensiunii la nivelul încheieturii mâinii |
| Interval de măsurare | Presiunea manșetei 0-299 mmHg, tensiune sistolică 60-230 mmHg, tensiune diastolică 40-130 mmHg, puls 40-199 bătăi/minut |
| Precizia valorilor afișate | sistolic ± 3 mmHg, diastolic ± 3 mmHg, puls ± 5 % din valoarea afișată |
| Marjă de eroare la măsurare | Marjă de eroare maximum admisă conform verificării clinice: sistolic 8 mmHg / diastolic 8 mmHg |
| Memorie | 2 x 60 spații de memorare |
| Dimensiuni | L 80,5 mm x l 69,5 mm x H 25 mm |
| Greutate | Aproximativ 116 g (fără baterii, cu manșetă) |

| | |
|--|--|
| Dimensiunea manșetei | 135 - 215 mm |
| Condiții de funcționare admise | între +5 °C și +40 °C, 15-90% umiditate relativă a aerului (fără condens), 700 -1060 hPa presiune atmosferică |
| Condiții admise de depozitare și transport | între -20 °C și +60 °C, umiditate relativă ≤ 93 % |
| Alimentare cu energie electrică | 2 baterii — — — AAA de 1,5 V |
| Durata de viață a bateriei | Pentru aproximativ 150 de măsurători, în funcție de valoarea tensiunii arteriale, respectiv a presiunii de pompare |
| Clasificare | Alimentare internă, IP22, nu face parte din categoria AP sau APG, funcționare continuă, element de utilizare tip BF |
| Versiune software | A01 |
| Transfer de date | Bandă de frecvență 2402 MHz – 2480 MHz Putere de transmisie max. 7 dBm Tensiometrul utilizează <i>Bluetooth</i> [®] low energy technology compatibil cu smartphone-uri/tablete cu <i>Bluetooth</i> [®] ≥ 4.0 |

Numărul de serie se află pe aparat sau la nivelul compartimentului pentru baterii.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice, fără înștiințare prealabilă, din motive de actualizare.

- Acest aparat corespunde normei europene EN 60601-1-2 (în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) și este supus unor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat.
- Aparatul corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale, ale legii privind produsele medicale și ale normelor EN 1060-1 (Tensiometre neinvazive partea 1: Cerințe generale), EN 1060-3 (aparate ne-invazive de măsurare a tensiunii partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii) și IEC 80601-2-30 (Dispozitive electrice medicale partea 2-30: Acorduri speciale pentru siguranța și pentru caracteristicile principale ale tensiometrelor automate, neinvazive).
- Precizia de măsurare a acestui tensiometru a fost verificată riguros. Nu este necesară efectuarea calibrării.
- Aparatul a fost conceput pentru utilizarea pe o perioadă lungă de timp. Durata de viață estimată este de 5 ani.

- Dacă utilizați aparatul în medicina alternativă, trebuie executate verificări tehnice cu mijloace adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa departamentului de service.
- Confirmăm prin prezenta că acest produs corespunde Directivei europene RED 2014/53/UE. Pentru a consulta declarația de conformitate CE a acestui produs, accesați: www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedecclarationofconformity.php

12. Garanție/Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077, Ulm (denumită în cele ce urmează „Beurer”) oferă o garanție pentru produsul de față, în conformitate cu condițiile stipulate și în măsura prezentată în continuare.

Condițiile de garanție prezentate în continuare nu aduc atingere obligațiilor de garanție legale ale vânzătorului stipulate în contractul de cumpărare încheiat cu cumpărătorul.

De asemenea, garanția nu aduce atingere normelor legale obligatorii privind răspunderea.

Beurer garantează funcționarea fără defecțiuni a produsului și faptul că acesta este complet.

Garanția globală este valabilă timp de 5 ani de la data achiziționării produsului nou, neutilizat, de către cumpărător.

Această garanție este valabilă numai pentru produsele achiziționate în calitate de consumator și exclusiv în scopuri personale, pentru utilizarea la domiciliu. Se aplică legislația germană.

În cazul în care, pe parcursul perioadei de garanție, se dovedește că acest produs este incomplet sau funcționează în mod necorespunzător, în conformitate cu dispozițiile prezentate în continuare, Beurer va oferi, în baza prezentelor condiții de garanție, servicii gratuite de livrare a pieselor de schimb sau de reparații.

În cazul în care cumpărătorul dorește să anunțe un caz acoperit de garanție, trebuie să se adreseze mai întâi comerciantului local: consultați lista „Service International” cu adrese de service anexată.

Astfel, cumpărătorul va afla informații suplimentare referitoare la gestionarea cazului acoperit de garanție, de ex. unde poate trimite produsul și care sunt documentele necesare.

Pretențiile în temeiul garanției sunt posibile numai în cazul în care cumpărătorul poate prezenta către Beurer sau un partener autorizat al acestuia

- o copie a facturii/dovadă de achiziționare și
- produsul original.

Din prezenta garanție sunt excluse în mod expres

- uzura rezultată în urma utilizării obișnuite a produsului;
- accesoriile incluse în pachetul de livrare al acestui produs, care se pot uza, respectiv consuma în timpul utilizării corespunzătoare (de ex. baterii, acumulate, manșete, garnituri, electrozi, becuri, accesorii și accesorii ale inhalatorului);
- produsele care au fost utilizate, curățate, depozitate sau la nivelul cărora s-au efectuat lucrări de întreținere în mod necorespunzător și/sau în mod contrar dispozițiilor din instrucțiunile de instalare, precum și produsele care au fost deschise, reparate sau la nivelul cărora s-au efectuat modificări de către cumpărător sau un centru de service neautorizat de Beurer;
- defecțiunile survenite în timpul transportului de la producător la client, resp. de la centrul de service la client;
- produsele achiziționate ca articole la mâna a doua sau ca articole uzate;

- daunele rezultate în urma unei defecțiuni la nivelul acestui produs (în acest caz pot surveni însă pretenții în baza răspunderii privind produsul sau a altor dispoziții obligatorii privind răspunderea).

Lucrările de reparație sau înlocuirea completă nu prelungească în niciun caz perioada de garanție.

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Beurer GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Android is a trademark of Google LLC.



Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd. Zone A, No.105, Dongli Road,
Torch Development District, Zhongshan, 528437, Guangdong, China



MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

Distributed by: BEURER GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com, www.beurer-healthguide.com

